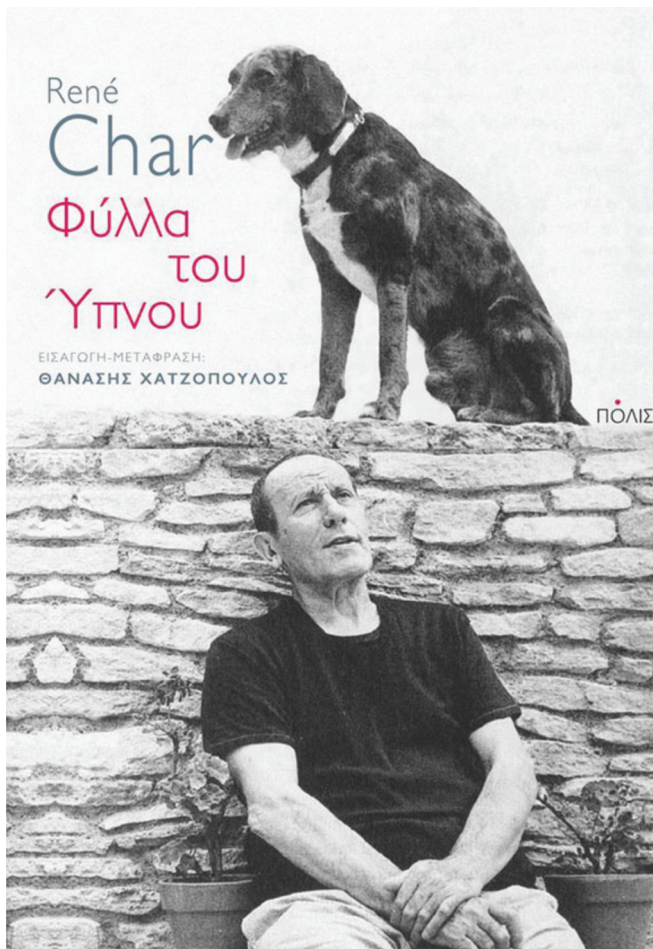




ΣΠΙΤΙ
ΤΗΣ
ΚΥΠΡΟΥ
Μορφωτικό Γραφείο Κυπριακής Προέλευσης



ΠΟΛΙΣ
ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Το Σπίτι της Κύπρου
το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος
και οι Εκδόσεις Πόλις
σας προσκαλούν
την **Πέμπτη 17 Ιανουαρίου 2019** και ώρα **20:00**
στην παρουσίαση της δίγλωσσης έκδοσης
του **Ρενέ Σαρ**

Φύλλα του Ύπνου
Εισαγωγή-μετάφραση:
Θανάσης Χατζόπουλος

Εισαγωγική ομιλία:
Νάντια Στυλιανού
Μορφωτική Σύμβουλος

Για το βιβλίο θα μιλήσουν:
Ιωάννα Αβραμίδου
μεταφράστρια
Γιώργος Ίκαρος Μπαμπασάκης
συγγραφέας

Αποσπάσματα από το βιβλίο θα διαβάσουν:
Θανάσης Χατζόπουλος
ποιητής, μεταφραστής
Mikaël Hautchamp
Διευθυντής Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος

Ο Θανάσης Χατζόπουλος γεννήθηκε το 1961 στο Αλιβέρι Ευβοίας. Είναι ποιητής και εργάζεται στην Αθήνα ως ψυχαναλυτής παιδιών και ενηλίκων. Από τις εκδόσεις Πόλις κυκλοφορεί το βιβλίο *Αναγραμματισμοί στη σιωπή*. Έχει κάνει τη μετάφραση και το επίμετρο του βιβλίου του Yves Bonnefoy *Η παρουσία και η εικόνα*. Και άλλα δοκίμια για την ποίηση, που κυκλοφορεί επίσης από τις εκδόσεις Πόλις. Η πιο πρόσφατη ποιητική του συλλογή, *Φιλί της ζωής*, δημοσιεύθηκε από τις εκδόσεις Κίχλη.

Εδώ ο «Υπνος», ένα κύριο όνομα (έξ ου και το άρθρο στο τίτλο), είναι το μυθολογικό παρωνύμιο του συγγραφέα, όπως το «Αλέξανδρος» υπήρξε εκείνο της αντιστασιακής του δράσης. Μια δράση που έν τινι μέτρω ο Ρενέ Σαρ προεκτείνει και συνεχίζει με την έκδοση, αμέσως μετά τη λήξη του δεύτερου μεγάλου πολέμου, αυτού του σημειωματάριου. Γιατί ένα από τα διακυβεύματα του ολιγοσέλιδου αυτού βιβλίου είναι η σύνδεση της ποίησης με τη δράση, του πνεύματος με την πράξη. Και κατ' αρχήν το παρόν βιβλίο είναι το αποτέλεσμα αυτής της σύνδεσης. Είναι το γεφύρι που ρίχνει καθημερινά ο Σαρ, στα χρόνια της αντιστασιακής δράσης του, ανάμεσα στον καθημερινό εαυτό του της πρακτικής ζωής, μιας ζωής που, για εκείνη την περίοδο, κινείται σαν εκκρεμές από την όχθη της ζωής στην όχθη του θανάτου, και της πνευματικής περιπέτειας στην οποία έχει ριχτεί ήδη πριν από τον πόλεμο. Έτσι και η μορφή που παίρνει η γραφή φέρει το αποτύπωμα αυτής της «λαθραίας», όπως την ονομάζει ο ίδιος, ζωής των ελάχιστων χρόνων που η αντιστασιακή δράση επιτρέπει στη γραφή να «αναπνυχθεί».

από την Εισαγωγή του Θανάση Χατζόπουλου